

SKRIPSI

***MANTRA KAYOPAN AGUNG* : SUNTINGAN TEKS DISERTAI
ANALISIS RESEPSI**



Oleh:

Laila Sari

NIM 121511133024

PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022



SKRIPSI

***MANTRA KAYOPAN AGUNG : SUNTINGAN TEKS DISERTAI
ANALISIS RESEPSI***



Oleh:

Laila Sari

NIM 121511133024

PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

IR-PERPUSTAKAAN UNIVERSITAS AIRLANGGA

MANTRA KAYOPAN AGUNG : SUNTINGAN TEKS DISERTAI ANALISIS RESEPSI
SKRIPSI

Sebagai Salah Satu Syarat untuk Memperoleh Gelar Sarjana
pada Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia
Fakultas Ilmu Budaya Universitas Airlangga

Oleh

LAILA SARI

NIM 121511133024

PROGRAM STUDI BAHASA DAN SASTRA INDONESIA
FAKULTAS ILMU BUDAYA
UNIVERSITAS AIRLANGGA
SURABAYA
2022

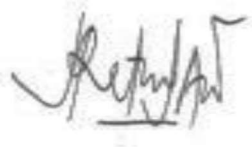
HALAMAN PERSETUJUAN

SKRIPSI INI TELAH DISETUJUI

TANGGAL, 17 JUNI 2022

Oleh

Pembimbing Skripsi

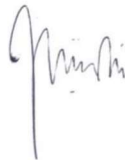


Dra. Retno Asih Wulandari, M.A.

NIP. 196508101993032001

Mengetahui,

Ketua Departemen Bahasa dan Sastra Indonesia



Dr. Adi Setijowati, Dra., M.Hum

NIP. 196001131985032002

DEPARTEMEN BAHASA DAN SASTRA INDONESIA

FAKULTAS ILMU BUDAYA

UNIVERSITAS AIRLANGGA

SURABAYA

2022

HALAMAN PENGESAHAN

Judul Skripsi : *Mantra Kayopan Agung: Suntingan Teks Disertai Analisis Resepsi*

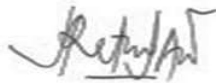
Nama : Laila Sari

NIM : 121511133024

Departemen : Bahasa dan Sastra Indonesia

Telah disetujui untuk diajukan pada tanggal 17 bulan 06 tahun 2022 oleh:

Pembimbing Skripsi



Dra. Retno Asih Wulandari, M.A.

NIP. 196508101993032001

Dan telah berhasil dipertahankan di Surabaya pada tanggal 17 bulan 06 tahun 2022 di hadapan dewan penguji:

Ketua Penguji



Mochtar Lutfi, S.S., M.Hum.

NIP. 196810041998021001

Anggota I



Dra. Retno Asih Wulandari, M.A.

NIP. 196508101993032001

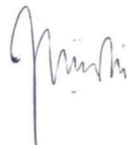
Anggota 2



Mardhayu Wulan Sari S.Hum., M.A.

NIP. 198502042008122004

Ketua Departemen Bahasa dan Sastra Indonesia



Dr. Adi Setijowati, Dra., M.Hum

NIP. 196001131985032002

IR-PERPUSTAKAAN UNIVERSITAS AIRLANGGA

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa:

1. Karya ilmiah ini adalah karya tulis saya asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik sarjana, baik di Universitas Airlangga maupun perguruan tinggi lain.
2. Karya tulis ini murni hasil gagasan, penelitian, dan tulisan saya sendiri tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan dosen pembimbing.
3. Karya tulis ini bukan karya jiplakan, dan di dalamnya tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dan jelas dicantumkan sebagai acuan dalam naskah dengan disebutkan nama pengarang dan dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila kemudian hari terdapat penyimbangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh karena karya tulis ini, serta sanksi lainnya sesuai dengan norma yang berlaku di perguruan tinggi ini.

Surabaya, 23 Maret 2022

Yang membuat pernyataan


Laila Sari

NIM 121511133024

HALAMAN PERSEMBAHAN

Skripsi ini saya persembahkan untuk almarhum bapak saya, Bapak Achmad

Geofron, ibu saya, Ibu Latri, dan hadiah untuk diri saya.

HALAMAN MOTTO

Perjuangan belum berakhir. – Bung Tomo

Jangan menyerah sekarang!

**Jika kau menyerah sekarang, kau tak akan tahu kapan impianmu akan
menjadi nyata!**

KATA PENGANTAR

Alhamdulillahirabbil'alamin. Segala Puji Syukur atas kehadiran Allah SWT yang telah memberikan peneliti kesempatan untuk bisa menyelesaikan studi sarjana jurusan Bahasa dan Sastra Indonesia di waktu yang tepat. Dengan karunia-Nya, peneliti mampu menyelesaikan penyusunan skripsi yang berjudul *Mantra Kayopan Agung: Suntingan Teks Disertai Analisis Resepsi* Sebagai salah satu syarat untuk memperoleh gelar Sarjana Humaniora di Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Airlangga.

Peneliti sangat menyadari bahwa kelancaran penulisan skripsi ini tidak dapat berlangsung tanpa adanya dukungan, bimbingan, nasehat, arahan, dan bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu, perkenankanlah peneliti menghaturkan terima kasih kepada:

1. Prof. Dr. Purnawan Basundoro, selaku Dekan Fakultas Ilmu Budaya;
2. Dr. Adi Setijowati, Dra., M.Hum., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia;
3. Dra. Dwi Handayani, M.Hum., selaku Ketua Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia periode tahun 2010 sampai 2020;
4. Mochtar Lutfi, S.S., M.Hum., selaku Ketua Minat Ilmu Filologi dan sekaligus selaku dosen pembimbing skripsi. Terima kasih saya haturkan karena sudah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran untuk memberikan bimbingan meskipun dalam masa pandemi;

5. Dr. Trisna Kumala Satya Dewi, Dra., M.S., Terima kasih saya haturkan karena sudah melungkan waktu untuk memberikan bimbingan selama pengerjaan skripsi;
6. Dra. Retno Asih Wulandari, M.A., selaku dosen pembimbing skripsi sebelumnya. Terima kasih saya haturkan dengan sangat kepada *panjenengan* karena sudah meluangkan waktu, tenaga, dan pikiran untuk memberikan bimbingan dengan sabar dan sangat telaten. Tak lupa pula, permohonan maaf saya sebesar-besarnya jikalau saya selama masa bimbingan terlampau sering mengecewakan dan juga atas segala kesalahan saya baik tingkah maupun tutur kata. Semoga Allah senantiasa memberikan kesehatan, keberkahan, dan kebaikan yang berlimpah ruah atas kerja keras *panjenengan* membimbing saya, sehingga saya mampu sampai pada titik ini;
7. Harum Munadzaroh, S.S., M.A., selaku dosen wali.
8. Mardhayu Wulan Sari, S.Hum., M.A., terima kasih saya haturkan karena sudah ikut membantu saya memberikan pencerahan saat proses pengerjaan skripsi;
9. Dr. Listiyono Santoso, S.S., M.Hum., terima kasih saya haturkan karena sudah menjadi perantara saya untuk memperoleh data dari narasumber, tanpa bantuan *panjenengan* skripsi saya tidak akan bisa sampai pada penyelesaian ini;
10. Segenap dosen Program Studi Bahasa dan Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Airlangga, Surabaya. Terima kasih saya haturkan atas segala bentuk ilmu dan kebaikan yang sudah tercurahkan dengan ikhlas

selama studi. Semoga bisa menjadi ilmu yang berkah dan menjadi ladang pahala bagi semua orang;

11. Kedua orang tua, Alm. Bapak Achmad Goeffron dan Ibu Latri. *Ngaturakenipun matur nuwun ingkang agung* atas segala doa restu, ridho, kebaikan, dan dukungan atas segala hal yang saya tempuh. *Matur nuwun* karena sudah memberikan tangan dan rumah yang lapang untuk tempatku pulang, tanpa kalian saya bukan apa-apa di dunia ini;
12. Segenap pegawai Museum Negeri Mpu Tantular Sidoarjo, terkhusus Dra. Endang Purwaningsih, M.Si., terima kasih saya haturkan karena sudah meluang waktu, tenaga, dan fikiran untuk membantu dalam penelitian ini;
13. Bapak Sutomo, selaku ketua kepala adat Suku Tengger. Terima kasih saya haturkan atas waktu dan kesempatan yang telah diberikan. Semoga segala kebaikan selalu terlimpahkan kepada *panjenengan* dan keluarga;
14. Seluruh teman-teman dan sahabatku selama masa perjuangan. Terima kasih atas segala dukungan, ‘tamparan’, nasehat dan kenangan yang telah tergaris diantara kita. Semoga kita bisa bertemu di lain waktu dan kesempatan. *See you on top, dear.*
15. Tak lupa pula, ucapan terima kasih untuk diri saya sendiri, Laila Sari. Terima kasih karena telah sabar dan kuat untuk terus berjalan hingga detik ini dan sampai nanti. Jangan pernah berhenti dan jangan pernah menyerah karena kamu tidak mengetahui apa yang menantimu di masa depan. *Jazakumullah, Laila Sari.*

16. Terima kasih untuk semua pihak yang tidak dapat disebutkan. Terima kasih atas segala doa dan dukungan.

Surabaya, 04 November 2021

Laila Sari

DAFTAR ISI

SAMPUL.....	i
PERSYARATAN GELAR	i
HALAMAN PERSETUJUAN	iv
HALAMAN PENGESAHAN	v
PERNYATAAN	v
HALAMAN PERSEMBAHAN	vii
HALAMAN MOTTO.....	viii
KATA PENGANTAR	ix
DAFTAR ISI	xiii
DAFTAR TABEL	xvi
DAFTAR GAMBAR.....	xvii
ABSTRAK	xviii
ABSTRACT	xix
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang	1
1.2 Rumusan Masalah.....	4
1.3 Tujuan Penelitian.....	4
1.4 Manfaat Penelitian	5
1.5 Tinjauan Pustaka	6
1.6 Landasan Teori	8
1.7 Teori Filologi.....	9
1.8 Pengaruh Hindu	11
1.9 Teori Resepsi.....	12
1.10 Metode Penelitian	13
1.11 Sistematika Penelitian	19
BAB II DESKRIPSI NASKAH	20
2.1 Pengantar Deskripsi Naskah.....	20
2.2 Deskripsi Naskah.....	20
2.2.1 Judul Naskah	20

2.2.2	Nomor Naskah.....	21
2.2.3	Tempat Penyimpanan Naskah.....	21
2.2.4	Asal Naskah.....	22
2.2.5	Keadaan Naskah	22
2.2.6	Ukuran Naskah	23
2.2.7	Tebal Naskah.....	24
2.2.8	Jumlah Baris pada Setiap Halaman Naskah.....	24
2.2.9	Huruf, Aksara, dan Tulisan	24
2.2.10	Cara Penulisan	28
2.2.11	Bahan Naskah.....	29
2.2.12	Bahasa Naskah	30
2.2.13	Bentuk Teks.....	30
2.2.14	Umur Naskah.....	30
2.2.15	Pengarang atau Penyalin	30
2.2.16	Asal Usul Naskah	31
2.2.17	Fungsi Sosial Naskah.....	31
2.2.18	Ikhtisar Teks	32
BAB III KRITIK TEKS		34
3.1	Pengantar Kritik Teks	34
3.2	Kritik Teks Mantra Kayopan Agung	35
BAB IV SUNTINGAN DAN TERJEMAHAN TEKS.....		43
4.1	Pengantar Suntingan Teks.....	43
4.2	Pedoman Suntingan Teks <i>Mantra Kayopan Agung</i>	44
4.3	Suntingan Teks Mantra Kayopan Agung.....	45
4.4	Pengantar Terjemahan	55
4.5	Terjemahan Teks <i>Mantra Kayopan Agung</i>	56
BAB V ANALISIS RESEPSI NASKAH		61
5.2	<i>Mantra Kayopan Agung</i> Sloka 1	63
5.3	<i>Mantra Kayopan Agung</i> Sloka 2	65
5.4	<i>Mantra Kayopan Agung</i> Sloka 3	67
5.5	<i>Mantra Kayopan Agung</i> Sloka 4	75

5.6	<i>Mantra Kayopan Agung</i> Sloka 5	76
BAB VI PENUTUP		80
6.1	Simpulan	80
6.2	Saran	82
DAFTAR PUSTAKA		83
LAMPIRAN		86

DAFTAR TABEL

Tabel 1 Naskah yang sejudul dengan naskah <i>Primbon Suku Tengger</i>	15
Tabel 2 Aksara Wiyanjana	25
Tabel 3 <i>Sandangan Swara</i>	26
Tabel 4 <i>Sandangan Panyigeging Wanda</i>	26
Tabel 5 Daftar kesalahan penggantian (<i>Substitution</i>)	36
Tabel 6 Daftar kesalahan penambahan (<i>Additions</i>)	40
Tabel 7 Daftar kesalahan pengurangan (<i>Lacuna</i>).....	41
Tabel 8 Sloka 1 dan terjemahan	63
Tabel 9 Sloka 2 dan terjemahan	65
Tabel 10 Sloka 3 dan terjemahan.....	67
Tabel 11 Sloka 4 dan terjemahan.....	75
Tabel 12 Sloka 5 dan terjemahan.....	77

DAFTAR GAMBAR

Gambar 1 Naskah yang tergores benang wol.....	23
Gambar 2 Naskah yang sobek karena lontar yang tipis	23
Gambar 3 Halaman naskah yang berisi satu baris	24
Gambar 4 Halaman yang kosong.....	24
Gambar 5 Penanda awal ayat	28
Gambar 6 Penanda awal mantra	28
Gambar 7 Keterangan asal usul naskah	31
Gambar 8 Halaman awal naskah	86
Gambar 9 Halaman awal naskah	86
Gambar 10 Halaman akhir naskah.....	86
Gambar 11 Halaman akhir naskah.....	87
Gambar 12 Sampul depan naskah.....	87
Gambar 13 Sampul belakang naskah.....	87

ABSTRAK

Mantra Kayopan Agung merupakan salah satu koleksi naskah di Museum Negeri Mpu Tantular, Sidoarjo. Naskah yang ditulis dalam aksara Jawa berbahasa Jawa Kuna dan berbahan dasar lontar ini berisi doa-doa yang digunakan oleh masyarakat Tengger untuk menggelar upacara adat. Objek kajian dalam penelitian ini adalah aspek teologi dalam Naskah *Mantra Kayopan Agung* yang berhubungan dengan ajaran Hindu. Adapun tujuan yang ingin dicapai dalam penelitian terhadap naskah *Mantra Kayopan Agung* ini antara lain untuk (1) Menghasilkan suntingan teks naskah Mantra Kayopan Agung; (2) Menghasilkan informasi menggunakan teori resepsi Jauss mengenai pengaruh Hindu pada naskah Mantra Kayopan Agung. Teori yang digunakan dalam penelitian ini adalah teori filologi dan teologi hindu. Penerapan teori filologi terhadap naskah *Mantra Kayopan Agung* menggunakan metode naskah tunggal yaitu metode suntingan teks standar. Penelitian terhadap teks naskah menghasilkan data yaitu bentuk-bentuk kesalahan berupa penggantian huruf, suku kata atau kalimat (*substitutions*) dengan hasil 84 kesalahan; penambahan huruf, kata, suku kata, atau kalimat (*additions*) dengan hasil 25 kesalahan; dan pengurangan terhadap huruf, suku kata, kata, kalimat hingga bait (*lacuna*) dengan hasil 22 kesalahan. Teori resepsi Jauss digunakan untuk memusatkan perhatian pada suatu objek dengan partisipasi pembaca sedangkan teologi hindu yang diterapkan dalam analisis isi naskah *Mantra Kayopan Agung* untuk mengetahui hubungan antara isi naskah dengan pengaruh Hindu pada masyarakat Suku Tengger.

Kata Kunci: Suntingan Teks, *Mantra Kayopan Agung*, Teori Resepsi Jauss, Pengaruh Hindu

ABSTRACT

Mantra Kayopan Agung is one of the oldest manuscript collections at the Mpu-Tantular State Museum, Sidoarjo. The manuscript is written in Javanese characters in the Old Javanese language and made of *lontar*. It contains prayers used by the Tenggerese people to hold traditional ceremonies. The pivot of this research is the influence of hinduism of the *Mantra Kayopan Agung*, which assumes to be related to Hindu teachings. The objectives in conducting research on the *Mantra Kayopan Agung* manuscript are, among others, (1) to produce text edits on the *Mantra Kayopan Agung*; (2) to gain information regarding aspects of Hindu theology in the *Mantra Kayopan Agung* using Jauss's reception theory. This research employed two theories. They were a theory of philology and Hindu theology. Primarily, the application of philological theory to the *Mantra Kayopan Agung* manuscript used the standard text editing method. This research discovered several data such as 84 errors in letters, syllables, or sentence substitutions; 25 errors in letters, words, syllables, or sentence additions; and 22 errors in letters, syllables, words, sentences to stanzas reductions (lacuna). Jauss's reception theory was employed to focus on an object with reader response participation. Hindu influence was applied in analyzing the context of *Mantra Kayopan Agung* to determine the relationship between the content of the text and Hindu teachings in the Tenggerese community.

Keywords: Text Editing, *Mantra Kayopan Agung*, Jauss Reception Theory, The Influence of Hinduism.